

.....

(Unitatea de învățământ)

# Portofoliul elev..... (-ului/-ei)

.....

## la limba .....

# Cuprins

Pașaport Lingvistic Europass .....	3	
Grila de autoevaluare a competențelor lingvistice .....	4	
Înțelegerea textului audiat .....	5	
Înțelegerea textului citit.....	7	
Interacțiunea orală .....	9	
Producerea de mesaje orale .....	11	
Producerea de mesaje scrise .....	13	
Elemente de civilizație .....	15	
Tehnici de învățare .....	17	
Structuri ale limbii (Gramatica) .....	19	
Elemente de construcție a limbii (Vocabularul).....	21	
Teste .....	23	
Catalogul meu în anul școlar .....	/.....	25

Observatie: Aceasta este paginația dosarului de portofoliu folosit la început. Daca persoana care folosește acest dosar (elevul) simte nevoie să numeroteze și alte pagini adăugate ulterior, poate folosi un sistem de tipul 5.2, 5.3 ... pentru (de ex.) paginile adăugate la capitolul Ascultare. Oricare ar fi sistemul pe care îl vei crea, ține cont că mai târziu vei renunța la unele foi folosite pentru că vei evoluă și vei depăși acel nivel (de ex. un tabel de conjugare poate deveni mai târziu prea simplu ca să îl mai păstrezi).

---

© 2007-2017 Sorin Giurumescu, Catedra de Limbi Moderne, Colegiul Național „Jean Monet” Ploiești, modificat la Consfătuirile Naționale ale inspectorilor și metodiștilor de limbi moderne, 7-8 septembrie 2011, Târgoviște

---

*Reproducerea acestui model de portofoliu al elevului este permisă cu condiția păstrării mențiunii de mai sus cu privire la realizarea acestuia la Colegiul Național „Jean Monet” Ploiești în anul 2007(august) în cadrul Comisiei metodice de limbi moderne*

---



## Pașaport Lingvistic Europass

Parte integrantă a Portofoliului european lingvistic elaborat de către Consiliul Europei



NUME PRENUME	
Data nașterii (*)	
Limba(i) maternă(e)	
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)	

### Autoevaluarea competențelor lingvistice

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Ascultare						
Citire						
Participare la conversație						
Discurs oral						
Exprimare scrisă						

### Diploma(-ele) sau certificatul(-ele) (\*)

	Denumire	Instituția emitentă	Data	Nivel european(***)

### Experiența(-ele) lingvistică(-e) (\*) (la nevoie se adăuga foi suplimentare)

	Descriere	Din	Până în

(\*) Rubricile marcate cu un asterisc sunt facultative. (\*\*) A se vedea grila de auto-evaluare pe verso. (\*\*\* ) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine (CECR) va fi menționat numai dacă este prevăzut în certificatul sau diploma în original.

#### Notă explicativă

Pașaportul lingvistic Europass este o componentă a Portofoliului Lingvistic European elaborat de către Consiliul Europei. Acesta utilizează cele șase niveluri europene ale Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi Străine (CEF), în scopul prezentării într-un format standardizat a nivelului competențelor lingvistice dobândite.

Mai multe informații referitoare la Pașaportul Lingvistic Europass: <http://europass.cedefop.europa.eu>

Mai multe informații despre Portofoliul Lingvistic European: [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)

Formatul Pașaportului Lingvistic Europass poate fi descărcat, gratuit, de pe site-urile anterior menționate.

© 2004 Consiliul Europei și Comunitățile Europene 2006

## Grila de autoevaluare a competențelor lingvistice

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Î N T E L E G E R E	Ascultare  Pot să înțeleg expresii cunoscute și propoziții foarte simple referitoare la mine, la familie și la împrejurări concrete, când se vorbește rar și cu claritate.	Pot să înțeleg expresii și cuvinte uzuale frecvent întâlnite pe teme ce au relevanță imediată pentru mine personal (de ex., informații simple despre mine și familia mea, cumpărături, zona unde locuiesc, activitatea profesională). Pot să înțeleg punctele esențiale din anunțuri și mesaje scurte, simple și clare.	Pot să înțeleg punctele esențiale în vorbirea standard clară pe teme familiare referitoare la activitatea profesională, școală, petrecerea timpului liber etc. Pot să înțeleg ideea principală din multe programe radio sau TV pe teme de actualitate sau de interes personal sau profesional, dacă sunt prezentate într-o manieră relativ clară și lentă.	Pot să înțeleg conferințe și discursuri destul de lungi și să urmăresc chiar și o argumentare complexă, dacă subiectul îmi este relativ cunoscut. Pot să înțeleg majoritatea emisiunilor TV de știri și a programelor de actualitate. Pot să înțeleg majoritatea filmelor în limbaj standard.	Pot să înțeleg un discurs lung, chiar dacă nu este clar structurat, iar conexiunile sunt numai implicate și nu semnalate în mod explicit. Pot să înțeleg programe de televiziune și filme fără prea mare efort.	Nu am nici o dificultate în a înțelege limba vorbită, indiferent dacă este vorba despre comunicarea directă sau în transmisii radio, sau TV, chiar dacă ritmul este cel rapid al vorbitorilor nativi, cu condiția de a avea timp să mă familiarizez cu un anumit accent.
	Citire  Pot să înțeleg nume cunoscute, cuvinte și propoziții foarte simple, de exemplu, din anunțuri, afișe sau cataloge.	Pot să citeșc texte foarte scurte și simple. Pot să găsesc anumite informații previzibile în diverse materiale cotidiene (de ex., reclame, prospete, meniu, orare) și pot să înțeleg scrisori personale scurte și simple.	Pot să înțeleg texte redactate, în principal, într-un limbaj ușor sau referitor la activitatea mea profesională. Pot să înțeleg descrierea evenimentelor, exprimarea sentimentelor și a urărilor din scrisori personale.	Pot să citeșc articole și rapoarte pe teme contemporane, în care autori adoptă anumite atitudini și puncte de vedere. Pot să înțeleg proză literară contemporană.	Pot să înțeleg texte fapte și literare lungi și complexe, sesizând diferențele stilistice. Pot să înțeleg articolele specializate și instrucțiunile tehnice lungi, chiar dacă nu se referă la domeniul meu.	Pot să citeșc cu ușurință orice tip de text, chiar dacă este abstract sau complex din punct de vedere lingvistic sau al structurii, de exemplu, manuale, articole specializate și opere literare.
V O R B I R E	Participare la conversație  Pot să comunic într-o conversație simplă, cu condiția ca interlocutorul să fie dispus să repeste sau să reformuleze frazele sale într-un ritm mai lent și să mă ajute să formulez ceea ce încerc să spun. Pot să formulez întrebări simple pe teme cunoscute sau de necesitate imediată și să răspund la asemenea întrebări.	Pot să comunic în situații simple și uzuale care presupun un schimb de informații simplu și direct pe teme și despre activități familiare. Pot să particip la discuții foarte scurte, chiar dacă, în general, nu înțeleg suficient pentru a întreține o conversație	Pot să fac față în majoritatea situațiilor care pot să apară în cursul unei călătorii prințipală regiune unde este vorbită limba. Pot să particip fără pregătire prealabilă la o conversație pe teme familiare, de interes personal sau referitoare la viața cotidiană (de ex. Familie, petrecerea timpului liber, călătoriile, activitatea profesională și actualitate).	Pot să comunic cu un grad de spontaneitate și de fluentă care fac posibilă participarea normală la o conversație cu interlocutori nativi. Pot să particip activ la o conversație în situații familiare, exprimându-mi și susținându-mi opiniiile.	Pot să mă exprim fluent și spontan, fără a fi nevoie să-mi cau cuvintele în mod prea vizibil. Pot să utilizez limba în mod flexibil și eficient în relații sociale și în scopuri profesionale. Pot să-mi formulez ideile și punctele de vedere cu precizie și să-mi concrețez intervențiile bine de cele ale interlocutorilor mei.	Pot să particip fără efort la orice conversație sau discuție și sunt familiarizat(ă) cu expresiile idiomatice și coloquiale. Pot să mă exprim fluent și să exprim cu precizie nuanțe fine de sens. În caz de dificultate, pot să reiau ideea și să-mi restructurez formularea cu abilitate, în aşa fel încât dificultatea să nu fie sesizată.
	Discurs oral  Pot să utilizez expresii și fraze simple pentru a descrie unde locuiesc și oamenii pe care îi cunosc.	Pot să utilizez o serie de expresii și fraze pentru a descrie simplu a familiei mele și a altor persoane, a condițiilor de viață, a studiilor și a activității mele profesionale prezente sau recente.	Pot să leg expresii și să mă exprim coerent într-o manieră simplă pentru a descrie experiențe și evenimente, visele mele, speranțele și obiectivele mele. Pot să îmi argumentez și explic pe scurt opinii și planurile. Pot să povestesc o întâmplare sau să relatez întriga unei cărți sau a unui film și să-mi exprim reacțiile.	Pot să prezint descrieri clare și detaliate într-o gamă largă de subiecte legate de domeniul meu de interes. Pot să dezvolt un punct de vedere pe o temă de actualitate, arătând avantajele și dezavantajele diferitelor opțiuni.	Pot să prezint descrieri clare și detaliate pe teme complexe, integrând subiectele, dezvoltând anumite puncte și terminându-mi intervenția cu o concluzie adecvată.	Pot să prezint o descriere sau o argumentație cu claritate și fluentă, într-un stil adaptat contextului; cu o structură logică eficientă, care să ajute auditoriul să se înțeleagă și să retină punctele semnificative.
S C R I E R E	Exprimare scrisă  Pot să scriu o carte poștală scurtă și simplă, de exemplu, cu salutări din vacanță. Pot să completez formulare cu detalii personale, de exemplu, numele, naționalitatea și adresă mea pe un formular de hotel.	Pot să scriu mesaje scurte și simple. Pot să scriu o scrisoare personală foarte simplă, de exemplu, de mulțumire.	Pot să scriu un text simplu și coerent pe teme familiare sau de interes personal. Pot să scriu scrisori personale descriind experiențe și impresii.	Pot să scriu texte clare și detaliate într-o gamă largă de subiecte legate de domeniul meu de interes. Pot să scriu un eseu sau un raport, transmitând informații sau argumentând în favoarea sau împotriva unui punct de vedere. Pot să scriu scrisori subliniind semnificația pe care o atribui personal evenimentelor sau experiențelor.	Pot să ms exprim prin texte clare, bine structurate, dezvoltând punctele de vedere. Pot să tratez subiecte complexe într-o scrisoare, un eseu sau un raport, subliniind aspectele pe care le consider importante. Pot să selectez un stil adecvat destinatarului.	Pot să scriu texte clare, cursive, adaptate stilistic contextului. Pot să redactez scrisori, rapoarte sau articole complexe, cu o structură logică clară, care să ajute pe cititor să se înțeleagă și să retină aspectele semnificative. Pot să redactez rezumatul sau recenzii ale unor lucrări de specialitate sau opere literare.

## ***Înțelegerea textului audiat***

La data de ..... nivelul meu este de .....

În continuare descriu pe scurt experiențele mele anterioare în privința acestei competențe, cum am exersat-o până acum și ce tipuri de exerciții cred în acest moment că mi-ar fi utile. Este important să fiu sincer aici pentru a putea să-mi dau seama apoi, în timp, nu numai ce progrese fac în privința acestei competențe, dar și a competențelor de învățare (tehnici de învățare).

Tot ceea ce tine de situația mea de pornire (la momentul începerii acestui portofoliu) și planificarea, respectiv scopurile pe care mi le stabilesc pentru prima etapa voi completa pe această primă foaie a capitolului dedicat acestei competențe.

Apoi voi folosi în continuare foi noi pe care le voi adăuga în dosar în continuare, cu exerciții propriu-zise sau exemple de exerciții. Aceste noi foi ar putea deveni neinteresante cu timpul sau s-ar putea să le reorganizez, aşa că nu e bine să se amestecă cu prima foaie din capitol.

Primul meu obiectiv pentru acesta competență este să ating nivelul ....., după ce am parcurs un număr total de ..... ore, la data de .....

#### Experiențele mele de până acum:



## ***Înțelegerea textului citit***

La data de ..... nivelul meu este de .....

În continuare descriu pe scurt experiențele mele anterioare în privința acestei competențe, cum am exersat-o până acum și ce tipuri de exerciții cred în acest moment că mi-ar fi utile. Este important să fiu sincer aici pentru a putea să-mi dau seama apoi, în timp, nu numai ce progrese fac în privința acestei competențe, dar și a competențelor de învățare (tehnici de învățare).

Tot ceea ce tine de situația mea de pornire (la momentul începerii acestui portofoliu) și planificarea, respectiv scopurile pe care mi le stabilesc pentru prima etapa voi completa pe această primă foaie a capitolului dedicat acestei competențe.

Apoi voi folosi în continuare foi noi pe care le voi adăuga în dosar în continuare, cu exerciții propriu-zise sau exemple de exerciții. Aceste noi foi ar putea deveni neinteresante cu timpul sau s-ar putea să le reorganizez, aşa că nu e bine să se amesteece cu prima foaie din capitol.

Primul meu obiectiv pentru acesta competență este să ating nivelul ....., după ce am parcurs un număr total de ..... ore, la data de .....

Experiențele mele de până acum:



## **Interacțiunea orală**

La data de ..... nivelul meu este de .....

În continuare descriu pe scurt experiențele mele anterioare în privința acestei competențe, cum am exersat-o până acum și ce tipuri de exerciții cred în acest moment că mi-ar fi utile. Este important să fiu sincer aici pentru a putea să-mi dau seama apoi, în timp, nu numai ce progrese fac în privința acestei competențe, dar și a competențelor de învățare (tehnici de învățare).

Tot ceea ce tine de situația mea de pornire (la momentul începerii acestui portofoliu) și planificarea, respectiv scopurile pe care mi le stabilesc pentru prima etapa voi completa pe această primă foaie a capitolului dedicat acestei competențe.

Apoi voi folosi în continuare foi noi pe care le voi adăuga în dosar în continuare, cu exerciții propriu-zise sau exemple de exerciții. Aceste foi ar putea deveni neinteresante cu timpul sau s-ar putea să le reorganizez, aşa că nu e bine să se amestecă cu prima foaie din capitol.

Primul meu obiectiv pentru acesta competență este să ating nivelul ...., după ce am parcurs un număr total de ..... ore, la data de .....

Experiențele mele de până acum:



# ***Producerea de mesaje orale***

La data de ..... nivelul meu este de .....

În continuare descriu pe scurt experiențele mele anterioare în privința acestei competențe, cum am exersat-o până acum și ce tipuri de exerciții cred în acest moment că mi-ar fi utile. Este important să fiu sincer aici pentru a putea să-mi dau seama apoi, în timp, nu numai ce progrese fac în privința acestei competențe, dar și a competențelor de învățare (tehnici de învățare).

Tot ceea ce tine de situația mea de pornire (la momentul începerii acestui portofoliu) și planificarea, respectiv scopurile pe care mi le stabilesc pentru prima etapa voi completa pe această primă foaie a capitolului dedicat acestei competențe.

Apoi voi folosi în continuare foi noi pe care le voi adăuga în dosar în continuare, cu exerciții propriu-zise sau exemple de exerciții. Aceste noi foi ar putea deveni neinteresante cu timpul sau s-ar putea să le reorganizez, aşa că nu e bine să se amestecă cu prima foaie din capitol.

Primul meu obiectiv pentru acesta competență este să ating nivelul ....., după ce am parcurs un număr total de ..... ore, la data de .....

#### **Experiențele mele de până acum:**



# ***Producerea de mesaje scrise***

La data de ..... nivelul meu este de .....

În continuare descriu pe scurt experiențele mele anterioare în privința acestei competențe, cum am exersat-o până acum și ce tipuri de exerciții cred în acest moment că mi-ar fi utile. Este important să fiu sincer aici pentru a putea să-mi dau seama apoi, în timp, nu numai ce progrese fac în privința acestei competențe, dar și a competențelor de învățare (tehnici de învățare).

Tot ceea ce tine de situația mea de pornire (la momentul începerii acestui portofoliu) și planificarea, respectiv scopurile pe care mi le stabilesc pentru prima etapa voi completa pe această primă foaie a capitolului dedicat acestei competențe.

Apoi voi folosi în continuare foi noi pe care le voi adăuga în dosar în continuare, cu exerciții propriu-zise sau exemple de exerciții. Aceste noi foi ar putea deveni neinteresante cu timpul sau s-ar putea să le reorganizez, aşa că nu e bine să se amestecă cu prima foaie din capitol.

Primul meu obiectiv pentru acesta competență este să ating nivelul ....., după ce am parcurs un număr total de ..... ore, la data de .....

### Experiențele mele de până acum:



# *Elemente de civilizație*

Atunci când învățăm o limbă străină, trebuie să învățăm despre vorbitorii acelei limbi despre cultură și civilizație, elemente necesare comunicării.

Adesea învățăm și reținem bine unele lucruri pentru că sunt în contrast cu ceea ce știm noi (se numește învățare contrastivă). Poți menționa aici acele aspecte care te-au mirat la început în legătură cu felul de a fi al celor care vorbesc limba pe care o înveți. Sigur ai aflat lucruri care te-au mirat. Notează-le aici!

Tot aici poți menționa și rezuma: proiecte școlare la diferite discipline privind aspecte ale culturii și civilizației studiate, observațiile personale directe făcute cu ocazia unor excursii sau a altor contacte cu populația vorbitoare a limbii invățate, lucruri văzute pur și simplu la televizor. Pot fi și simple întrebări sau mirări cărora le vei găsi, poate, răspunsul mai târziu.

Experiențele mele de până acum:



# **Tehnici de învățare**

Îți este util să îți organizezi într-un capitol special abilitățile privind învățarea, deoarece tehniciile de învățare se referă adesea la mai multe competențe. Adună aici toate „trucurile” folosite de-a lungul timpului, observațiile privind felul în care înveți mai ușor, ceea ce îți spun profesorii tăi sau cei din jur și ceea ce observi tu.

Cum am învățat până acum:....



# **Structuri ale limbii (Gramatica)**

În Pașaportul European al Limbilor gramatica nu ocupă o rubrică specială pentru că nu este o competență separată în comunicare, însă se regăsește ca o competență parțială în fiecare dintre celelalte competențe. De aceea este important să îți observi progresele referitoare la anumite structuri ale limbii, pe care le conștientizezi, le înveți, le recunoști și le înțelegi corect (ascultare, citire), iar apoi le folosești corect (vorbire, conversație, scriere). Drumul unei structuri gramaticale în învățare începe, de obicei, cu recunoașterea ei la citire, apoi, eventual, la ascultare și se continuă cu folosirea structurii mai întâi la scriere și apoi la vorbire. Încearcă să aplici în mod conștient această cale pentru felurite structuri învățate și să îți pui la punct vocabularul de specialitate (metalimbajul) și tehniciile de folosire a cărților de gramatică. Așa vei putea găsi mai târziu răspunsuri la întrebări pe care le ai în acest domeniu. Nu întotdeauna profesorul îți poate fi alături!

Ce loc a ocupat gramatica până acum în felul cum am învățat, cum am exersat și, de fapt, ce competențe au fost favorizate de acel mod de învățare a gramicii, ce aş putea îmbunătăți....

Apoi: ce îmi propun să fac în continuare, ce structuri mi se par dificile și trebuie să le am în vedere pentru a solicita ajutorul...



# **Elemente de construcție a limbii (Vocabularul)**

In Pașaportul European al Limbilor vocabularul nu ocupă o rubrică specială pentru că nu este o competență separată în comunicare, însă se regăsește ca o competență parțială în fiecare dintre celelalte competențe. De aceea este important să iți observi progresele referitoare la dezvoltarea vocabularului, de care devii conștient și înveți să le recunoști și înțelegi corect (ascultare, citire), iar apoi să le folosești corect (vorbire, conversație, scriere). Drumul unui cuvânt sau expresiei în învățare începe, de obicei, cu recunoașterea lui/ei la citire, apoi, eventual, la ascultare și se continuă cu folosirea cuvântului/expresiei mai întâi la scriere și apoi la vorbire. Încearcă să aplici în mod conștient această cale pentru cuvinte și expresii învățate și să iți pui la punct vocabularul de specialitate (metalimbajul) și tehniciile de folosire a unor dicționare ale limbii (începând de la B1 și dicționare monolingve!). Așa vei putea găsi mai târziu răspunsuri la întrebări pe care le ai în acest domeniu. Nu întotdeauna profesorul îți poate fi alături!

Ține cont că întotdeauna vocabularul pasiv (receptiv), adică totalitatea cuvintelor și expresiilor citite sau ascultate, pe care le recunoști, este mai mare decât vocabularul activ (productiv), adică totalitatea cuvintelor pe care le poți și folosi la scriere sau vorbire, iar elementele de vocabular se învață întâi receptiv și apoi trec în sfera productivă.

Ce loc a ocupat vocabularul până acum în felul cum am învățat, cum am exersat și, de fapt, ce competențe au fost favorizate de acel mod de învățare a vocabularului, ce as putea îmbunătăți....

Apoi: ce îmi propun să fac în continuare, ce sfere de vocabular mi se par dificile și trebuie să le am în vedere pentru a solicita ajutorul...

Nu uita: cuvintele se **învață** în context, chiar dacă, uneori, mi se pare comod să le **repet** luate izolat, prin diferite tehnici, cum ar fi cutia de vocabular.



# *Teste*

La școală dăm teste de diferite feluri. Chiar dacă rezultatul a fost mai puțin bun, am ce câștiga dintr-un test, dacă îl atașez sau copiez aici și scriu alături rezolvarea corectă a părților pe care le-am greșit. Astfel îmi pot urmări progresele și pot vedea repede greșelile care se repetă, ca să pot lua măsuri.



# **Catalogul meu în anul școlar**



Prescurtări folosite: Sapt – Săptămâna (se numerotează săptămânile de școală de la 1 la 36...), A – Înțelegerea textului audiat, C – Înțelegerea textului citit, IO – Interacțiune orală, PO – Producere de mesaje orale, PS – Producere de mesaje scrise, ECC – Elemente de cultură și civilizație, Gr – Gramatica, Vo – Vocabular, T – Teste, TA – Teme pentru acasă, Abs – Absențe, Obs. – Observații

## Observații pentru părinți și elevi:

Se vor nota puncte pozitive (+) sau negative (-) sau note, în funcție de modul de evaluare a activității adoptat de profesorul clasei. În funcție de programă și de planificarea stabilită de profesor, unele competențe vor fi exersate mai mult în unele perioade, iar altele deloc. Dacă un elev nu are însemnări în catalog pentru o perioadă mai lungă de timp, poate fi un semnal negativ pentru părinți (dar situația în care nici colegii săi nu au puncte, poate fi datorată faptului că în perioadele de predare se obțin mai greu puncte decât în perioadele de exersare). De asemenea, un număr de puncte nu înseamnă întotdeauna aceeași notă pentru activitate, adevăratul reper fiind media punctelor pe clasă (grupă) și nivelul de participare al întregii clase. Notele la testele speciale pentru o anume competență se vor trece în rubrica acelei competențe. Notele la testele nespecifice se vor trece în rubrica T + Obs. Testele care nu se trec direct în catalog ar putea fi notate uneori cu un număr de puncte. Notele care se trec în catalog vor fi încercuite.

După încheierea unei perioade de evaluare a activității (de regula după fiecare jumătate de semestrul), se trasează o linie orizontală în tabel și se începe de la capăt cu acumularea punctelor. Dacă elevul a avut mult mai multe puncte decât cele necesare pentru nota maximă, profesorul poate accepta transferul punctelor suplimentare ca bonus de pornire pentru următoarea perioadă, însă în condițiile stabilite de el cu clasa.

Sapt	A	C	IO + PO	PS	ECC	Gr + Vo	TA + Abs	T + Obs	Semnat parinte (și data!)	Semnat prof. (și data!)

Sapt	A	C	PC + V	S	EC	Gr + Vo	TA + Abs	T + Obs	Semnat parinte (și data!)	Semnat prof. (și data!)

Observații: